



## ICSC Questionnaire for the Hardship Classification of Duty Stations According to Conditions of Life and Work

### استبيان لجنة الخدمة المدنية الدولية لتصنيف الصعوبة في مواقع العمل وفقًا لظروف الحياة والشغل

#### الأسئلة المتكررة

1. **س: استبيان لجنة الخدمة المدنية الدولية لتصنيف الصعوبة في مواقع العمل وفقًا لظروف الحياة والشغل**  
ج: الاستبيان هو الأداة التي تستخدمها لجنة الخدمة المدنية الدولية (ICSC) لمراجعة مستوى الصعوبة في مواقع العمل ضمن المناطق المختلفة التي تعمل فيها الأمم المتحدة (UN). يُقدم الاستبيان إلى فريق العمل الثلاثي التابع للجنة لمراجعة ظروف الحياة والشغل في مواقع العمل الميدانية (فريق العمل الثلاثي، TWG) لتحديد مستوى الصعوبة الذي يواجهه الموظفون الدوليون العاملون لدى الأمم المتحدة. يتم مراجعة كل منطقة كل ثلاث سنوات؛ كما يمكن إجراء مراجعات خاصة عند الحاجة (انظر: معلومات إضافية أدناه). وبالتالي، يخضع كل موقع واجب لمراجعة إلزامية على الأقل مرة كل 36 شهرًا. المجموعات الجغرافية الحالية هي: (المجموعة 1): آسيا والمحيط الهادئ؛ (المجموعة 2): أفريقيا؛ (المجموعة 3): أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، ورابطة الدول المستقلة، والشرق الأوسط.
2. **س: لماذا تقوم لجنة الخدمة المدنية الدولية بإجراء التقييم؟**  
ج: نظرًا لاختلاف ظروف الحياة والعمل في جميع أنحاء العالم، يوفر نظام الأمم المتحدة تعويضات للموظفين عن الصعوبات التي يتعرضون لها أثناء العمل والعيش في مواقع الخدمة الصعبة. يهدف التقييم إلى مراجعة التصنيفات الحالية أو تحديد تصنيفات جديدة وتحديد مستويات بدل الصعوبة السنوي بناءً على فئة موقع العمل. بالإضافة إلى ذلك، يؤثر مستوى تصنيف الموقع على استحقاقات أخرى، مثل تكرار إجازات العودة إلى الوطن وبدل الخطر.
3. **س: لماذا أحتاج إلى ملء الاستبيان؟**  
ج: إذا لم يتم تقديم الاستبيان، تقوم لجنة الخدمة المدنية الدولية بتحديد تصنيف استنادًا إلى معلومات أخرى متاحة، حتى وإن كانت معلومات قديمة. لذا، فإن ملء الاستبيان يمنحك الفرصة لإبلاغ لجنة الخدمة المدنية الدولية بالظروف الحقيقية للحياة والعمل في موقع خدمتك، والقدرة على المطالبة بالاستحقاقات المناسبة.
4. **س: ما هي فئات مواقع العمل في الأمم المتحدة؟**  
ج: يتم تصنيف جميع مواقع عمل الأمم المتحدة إلى واحدة من ست فئات: A، B، C، D، أو E. يمكن العثور على القائمة الموحدة لجميع مواقع الواجب المصنفة هنا: <https://icsc.un.org/Home/DataMobility>

## 5. س: ماذا تعني هذه الأحرف/الفئات؟

ج: تُخصص مواقع العمل من الفئة "H" إما للمقرات الرئيسية، أو مواقع مشابهة أخرى مخصصة لا يوجد فيها برامج تنمية أو مساعدة إنسانية للأمم المتحدة أو في البلدان التي هي أعضاء في الاتحاد الأوروبي. يمكن العثور على القائمة الحالية لمواقع العمل من الفئة "H" في الملحق 1. تُصنف جميع مواقع العمل الأخرى بناءً على مستوى الصعوبة الذي يُواجهه عند العمل والعيش في هذه المواقع، حيث تكون مواقع العمل من الفئة "A" هي الأقل صعوبة، ومواقع العمل من الفئة "E" هي الأكثر صعوبة وهي الأعلى في مستوى الصعوبة.

## 6. س: هل يستلم جميع الموظفين بدل الصعوبة؟

ج: يُدفع بدل الصعوبة لموظفي الأمم المتحدة الدوليين الذين يعملون في مواقع عمل من الفئات "B"، "C"، "D" أو "E" ولا يُدفع البديل لـ (i): الموظفين الدوليين الذين يعملون في مواقع عمل تنتمي إلى الفئات "H" أو (ii) "A" الموظفين الدوليين الذين يتلقون بدل إقامة يومي (iii) (per diem) الموظفين المحليين في الأمم المتحدة (iv); متطوعي الأمم المتحدة (دولياً أو محلياً) (v); المستشارين أو المتعاقدين (محليين أو دوليين).

## 7. س: كم هو بدل الصعوبة؟

ج: يختلف بدل الصعوبة وفقاً لدرجة الموظف والفئة المخصصة لموقع العمل ويتم مراجعته كل 3 سنوات. يبلغ بدل الصعوبة السنوي، اعتباراً من 1 يناير/كانون الثاني 2024، كما يلي (بالدولار الأمريكي \$US):

تصنيف موقع العمل	مجموعة الموظفين 1 (P1, P2, P3)	مجموعة الموظفين 2 (P4, P5)	مجموعة الموظفين 3 (P6/D1) وأعلى
A	غير مستحق الدفع	غير مستحق الدفع	غير مستحق الدفع
B	6,110	7,330	8,560
C	11,010	13,440	15,890
D	14,670	17,130	19,550
E	18,340	22,000	24,460

## 8. س: هل يمكن إجراء المراجعات على أساس غير دوري أو بشكل أكثر تكراراً؟

ج: إذا كانت ظروف العمل والمعيشة في موقع العمل قد تغيرت بشكل كبير في الفترة بين المراجعات الإلزامية، يمكن لموقع العمل أن يطلب من رئيس لجنة الخدمة المدنية الدولية إجراء مراجعة "خارج الدورة". بالإضافة إلى ذلك، قد تطلب لجنة الخدمة المدنية الدولية من موقع العمل الذي يتم مراقبته عن كثب (على سبيل المثال، لأسباب أمنية أو بسبب عدم الاستقرار السياسي) تقديم مراجعة "خارج الدورة". إذا حددت دائرة الأمن والسلامة بالأمم المتحدة (UNDSS) مستوى D لأسباب أمنية وسلامة في موقع عمل معين، فستتم المراجعة كل عام.

## 9. س: إذاً، ما هي أنواع التصنيف؟

ج: في الأساس، هناك ثلاثة أنواع من التصنيفات:

**التصنيف العادي:** هو التصنيف المقترح من قبل فريق العمل الثلاثي التابع للجنة الخدمة المدنية الدولية (TWG) والمعتمد من قبل رئيس لجنة الخدمة المدنية الدولية، ويكون ساريًا لمدة ثلاث سنوات حتى دورة المراجعة الإلزامية التالية.

**التصنيف الانتقالي:** هو التصنيف الذي يُمنح لموقع العمل الذي يتم مراقبته بعناية لمدة عام. يشير مثل هذا التصنيف إلى إمكانية إعادة تصنيف موقع العمل، مع مطالبة الموقع بتقديم استبيان جديد في العام التالي بعد منح التصنيف المؤقت.

**التصنيف المؤقت:** هو تصنيف موقع العمل الذي لا يوجد في القائمة الموحدة الأخيرة (<https://icsc.un.org/Home/DataMobility>) كقاعدة عامة، ينطبق هذا على المواقع التي تخطط فيها وكالة تابعة للأمم المتحدة لتعيين موظفين دوليين ولم يكن لأي وكالة تابعة للأمم المتحدة موظفون دوليون يعملون فيها من قبل. يكون هذا التصنيف ساريًا لمدة عام واحد، وبعد ذلك يجب تقديم استبيان للمراجعة الرسمية.

**ICSC Questionnaire for Hardship Classification of UN Duty Stations  
Frequently Asked Questions**

Translated to Arabic by Field Standing Committee 2024 (Dr Fares Kady - قاضي - فارس قاضي)

نوع التصنيف	فترة الصلاحية	مراجعة مؤقتة/خاصة	تواجد موظفي الأمم المتحدة
العادي	3 سنوات	نعم	نعم
الانتقالي	سنة واحدة	نعم	نعم
المؤقت	سنة واحدة	نعم	ليس بعد

#### 10. س: من يقوم بالمراجعة؟

ج: تُدار المراجعة بواسطة أمانة لجنة الخدمة المدنية الدولية (ICSC) وتُنفذ بواسطة فريق العمل الثلاثي التابع للجنة. تكون فريق العمل الثلاثي من أمانة لجنة الخدمة المدنية الدولية، وممثلي المنظمات التابعة للأمم المتحدة التي لديها الموظفين في الميدان، وممثلي اتحادات ثلاثة المعترف بها لموظفي الأمم المتحدة. يقوم فريق العمل بمراجعة نتائج الاستبيان وتقديم التوصيات لرئيس لجنة الخدمة المدنية الدولية، الذي يتخذ القرار النهائي بشأن تصنيف الصعوبة.

#### 11. س: متى يتم إجراء المراجعة؟

ج: يجتمع فريق العمل مرة واحدة في السنة، عادة في شهر نوفمبر/تشرين الثاني. بالإضافة إلى ذلك، قد يجتمع في شهر يونيو/حزيران لمراجعة مواقع العمل المنشأة حديثاً (لتحديد تصنيف مؤقت) أو لمراجعة مواقع العمل "خارج الدورة" (لتحديد تصنيف انتقالي). تُنشر نتائج المراجعات المعلنة مرتين في السنة، اعتباراً من 1 يناير/كانون الثاني و1 يوليو/تموز، ما لم يُعلن خلاف ذلك. يمكن العثور على النتائج الحالية هنا: <https://icsc.un.org/Home/DataMobility>

#### 12. س: كيف تتم المراجعة؟

ج: عند استلام استبيان مكتمل من موقع العمل، تقوم أمانة لجنة الخدمة المدنية الدولية بإجراء مراجعة أولية وتحديد الدرجات المبدئية. تُراجع الأسئلة المتعلقة بالأمن من قبل دائرة الأمن والسلامة بالأمم المتحدة (UNDSS). تُراجع الأسئلة المتعلقة بالصحة من قبل إدارة الرعاية الصحية والسلامة المهنية بالأمم المتحدة (DHMOSH) (المعروفة رسمياً باسم الخدمات الطبية للأمم المتحدة). بعد تحديد الدرجات الأولية، يقوم فريق العمل الثلاثي بفحص الترتيب الأولي، كما تم من قبل أمانة لجنة الخدمة المدنية الدولية، ومناقشة الترتيب. بالإضافة إلى ذلك، قد يسعى فريق العمل للحصول على شهادات وآراء شهود عيان من أعضائه ومن الآخرين الذين سافروا مؤخراً إلى الموقع الخاضع للمراجعة أو عملوا فيه. يتم تقديم توصية نهائية بشأن التصنيف بالتوافق. ثم يقدم فريق العمل توصياته إلى رئيس لجنة الخدمة المدنية الدولية الذي يتخذ القرار النهائي.

#### 13. س: ما هو استبيان الصعوبة؟

ج: طورت أمانة لجنة الخدمة المدنية الدولية استبياناً لتقييم ظروف الحياة والعمل الصعبة لموظفي الأمم المتحدة عبر مواقع عمل الأمم المتحدة. يسعى الاستبيان إلى جمع معلومات مفصلة حول ستة عوامل منفصلة: الصحة، الأمن، الظروف المحلية، العزلة، المناخ، والسكن استناداً إلى 130 سؤالاً. يتوفر الاستبيان هنا <https://icsc.un.org/Home/DataMobility>

#### 14. س: ما الغاية من أن يكون الاستبيان مفصلاً إلى هذا الحد؟

ج: يهدف التقييم إلى ، بناءً على أكبر قدر ممكن من المعلومات، تحديد مستويات الصعوبة المختلفة التي يواجهها موظفو الأمم المتحدة أثناء خدمتهم في أماكن مختلفة. يسعى الاستبيان إلى تغطية مجموعة متنوعة من القضايا التي قد تواجهها فرق وكالات الأمم المتحدة المتنوعة، استناداً إلى عوامل عديدة، مثل السلامة والأمن، والوصول إلى الخدمات وجودتها، والقيود الخاصة بالعرق أو النوع الاجتماعي التي قد يواجهها موظفو الأمم المتحدة، وجودة الحياة العامة، والعزلة وغيرها.

#### 15. س: كم عدد الاستبيانات التي يحتاج موقع العمل لتقديمها؟

ج: يجب تقديم استبيان مكتمل واحد فقط لكل موقع عمل، عادةً من قبل منسق الأمم المتحدة المقيم. ومع ذلك، عند إعداد الردود، يجب على الموظفين الدوليين من جميع الوكالات المقيمة في موقع العمل تقديم ملاحظاتهم لتغطية جميع جوانب ظروف المعيشة والعمل التي يواجهها موظفو نظام الأمم المتحدة المغتربون.

### ICSC Questionnaire for Hardship Classification of UN Duty Stations Frequently Asked Questions

Translated to Arabic by Field Standing Committee 2024 (Dr Fares Kady - فارسي قاضي - د.)

**16. س: ما هي الطريقة المعتمدة لملء الاستبيان؟**

ج: لا توجد طريقة رسمية أو قاعدة محددة حول كيفية ملء الاستبيان. يجب على كل موقع عمل تحديد النهج الأنسب، مع الأخذ في الاعتبار عدد وكالات الأمم المتحدة المقيمة، وإجمالي عدد الموظفين، وتوافر المعلومات. ومع ذلك، من الممارسات الجيدة إنشاء مجموعة عمل أو لجنة داخل موقع العمل تكون مسؤولة عن تنسيق عملية التقديم في الوقت المناسب وبجودة عالية. يمكن للوكالات تعيين وكالة رائدة لتغطية قسم معين من الاستبيان (على سبيل المثال، يمكن ملء القسم B المتعلق بعوامل المناخ والبيئة من قبل برنامج الأمم المتحدة للبيئة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي؛ ويمكن ملء القسم C المتعلق بالإسكان من قبل برنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية، وهكذا). يجب ملء القسم F المتعلق بالأمن من قبل موظف الأمن في نظام إدارة الأمن المحلي للأمم المتحدة، وسيقوم قسم الأمن والسلامة بالأمم المتحدة (UNDSS) بمراجعة هذه المدخلات؛ بينما يجب ملء القسم G المتعلق بالصحة إما من قبل ممثل منظمة الصحة العالمية المحلي أو الطبيب المعتمد لدى الأمم المتحدة في الموقع أو كليهما، وستقوم إدارة الرعاية الصحية والسلامة المهنية بمراجعة هذه المدخلات أيضًا.

**17. س: كيف يمكنني ملء الاستبيان؟**

ج: تقوم أمانة لجنة الخدمة المدنية الدولية (ICSC) بإرسال الاستبيان إلى الوكالة الرائدة المعينة، وعادةً ما يكون مكتب المنسق المقيم للأمم المتحدة (UNRC)، في الوقت المناسب (عادةً في أوائل يوليو/حزيران مع موعد نهائي في منتصف أغسطس/آب). بالإضافة إلى ذلك، يتوفر الاستبيان على موقع لجنة الخدمة المدنية الدولية هنا: <https://icsc.un.org/Home/DataMobility> تقبل لجنة الخدمة المدنية الدولية استبياناتًا مكتملاً واحدًا فقط لكل موقع عمل. لذلك، يجب التوصل إلى توافق بين جميع وكالات الأمم المتحدة المقيمة في موقع العمل قبل تقديم الاستبيان المكتمل. إذا لم يكن من الممكن التوصل إلى توافق، يتخذ المنسق المقيم للأمم المتحدة القرار النهائي بشأن المعلومات التي سيتم تقديمها إلى لجنة الخدمة المدنية الدولية.

**18. س: ما المعلومات التي يجب أن تحتوي عليها الردود على الاستبيان؟**

ج: معظم الأسئلة في الاستبيان ستطلب إما تقديم إجابة رقمية أو اختيار الإجابة المناسبة عن طريق وضع علامة في المربع المناسب. يمكن أن تكون الردود مصحوبة بمعلومات إضافية، مثل روابط المقالات، الصور، الفيديوهات، الشهادات أو أي معلومات أخرى تدعم الردود. تقديم المعلومات الإضافية – سواء كانت سردية أو بصرية – ليس إلزاميًا. ومع ذلك، فإن القيام بذلك سيدعم اقتراح المنسق المقيم للأمم المتحدة لطلب تصنيف محدد ويوفر أدلة للجنة الخدمة المدنية الدولية لتصنيف موقع العمل بدقة.

**19. س: هل لديك أي نصائح حول كيفية ملء الاستبيان بشكل أفضل؟**

ج: عند إعداد ردودك، ضع نفسك في مكان المراجعين الذين قد لا يكونوا قد زاروا موقع عملك من قبل، وسيتعين عليهم اتخاذ القرار بشأن ظروف الحياة والعمل بناءً على المعلومات التي قدمتها فقط. من المهم نقل جميع المعلومات بدقة وتفصيل قدر الإمكان. لا تفترض أن ما هو معروف على نطاق واسع بالنسبة لك سيكون معروفًا على نطاق واسع لدى أمانة لجنة الخدمة المدنية الدولية أو أعضاء فريق العمل.

لا تركز فقط على سرد الخدمات غير المتاحة (مثل، سكن ما أو المرافق الترفيهية). إذا كان ذلك مناسبًا، قدم أدلة على أن مجرد توفر الخدمات لا يعني جودتها. تحتاج أمانة لجنة الخدمة المدنية الدولية إلى معرفة جميع جوانب الصعوبة التي يواجهها موظفو الأمم المتحدة. يشمل ذلك توفر/غياب الخدمات والمرافق وكذلك جودتها وإمكانية الوصول إليها. فيما يلي بعض النصائح لبعض أقسام الاستبيان:

*القسم D: العزلة*

قدم معلومات حول فرص التنقل الداخلي والخارجي. إذا كان هناك مطار دولي في موقع عملك، فمن المفيد تقييم مدى اتصال المطار بالمدن الرئيسية في المنطقة مقارنةً بمواقع العمل المجاورة الأخرى. قد تجد أنه بالرغم من وجود مطار دولي، إلا أن

**ICSC Questionnaire for Hardship Classification of UN Duty Stations  
Frequently Asked Questions**

Translated to Arabic by Field Standing Committee 2024 (Dr Fares Kady - قاضي - فارس قاضي)

هناك عدد قليل من الرحلات المباشرة أو الوجوه التي يخدمها المطار، ومطارات الترانزيت المتاحة لا توفر فرصًا واسعة للرحلات اللاحقة. وبالمثل، فكر في قيود السفر المحتملة الموجودة (متطلبات التأشيرة، توفر خدمات التأشيرة والقنصلية في موقع عملك). في هذا القسم، من المفيد إبلاغ لجنة الخدمة المدنية الدولية عن توفر وتنوع المرافق الترفيهية التي تسمح لك بالحفاظ على توازن صحي بين العمل والحياة. تأكد أيضًا من تحديد العوامل التي قد تؤثر سلبيًا على حياتك، مثل القيود على الحركة بسبب السلامة، الأمن، التمييز القائم على النوع الاجتماعي أو القضايا البيئية. قد يشمل ذلك الحيوانات الضالة، العصابات، تضاريس المنطقة. إذا كان هناك اضطرابات محلية جارية في موقع عملك تؤثر على حياتك وعملك، تأكد من ذكرها، حيث قد لا تكون هذه الأخبار مغطاة في الإعلام الدولي. أيضًا اذكر اتصالات الإنترنت وتوافرها. واذكر إذا كانت حياة الموظف ورفاهيته تتأثر بالمعايير والتقاليد الاجتماعية أو الثقافية الأخرى في البلد.

#### القسم E: الظروف المحلية

إذا كنت تعمل في موقع عمل يسمح بتواجد العائلة فيه، ومع ذلك تمنعك ظروف العمل والمعيشة المحلية من وجود أفراد أسرتك معك، يجب أن توضح ذلك وتقدم الأسباب. يمكن أن يكون ذلك، على سبيل المثال، صعوبة الحصول على تأشيرات عمل لأفراد الأسرة، عدم الاعتراف بالشراكات أو الزيجات من نفس الجنس، غياب المدارس الدولية للأطفال أو ضعف جودة الخدمات التعليمية، وما إلى ذلك. عزج على توافر وجودة وسلامة وسائل النقل المحلية وسيارات الأجرة. قد ترغب في تقديم مزيد من التفاصيل حول تنوع الطعام والسلع المتاحة، وما إذا كنت تواجه انقطاعات في المياه، الكهرباء، التدفئة وكيف تؤثر هذه الانقطاعات على عملك وحياتك. وبالمثل، تحدث عن جودة الهواء والتلوث الضوضائي، التخلص من النفايات، النظافة العامة للمكان، انتشار التدخين في الأماكن العامة. إذا كنت تعمل في موقع عمل حيث يعاني الأشخاص من أصل عرقي معين من التمييز المباشر أو غير المباشر، تأكد من ذكر ذلك وكيف أثر ذلك على ظروف العمل والمعيشة لهؤلاء الموظفين

#### القسم G: الصحة

يجب على الزملاء من منظمة الصحة العالمية أو الطبيب المعتمد لدى الأمم المتحدة تقييم كل من توافر وجودة الخدمات الصحية العلاجية والوقائية في موقع العمل بشكل نقدي. يشمل ذلك تقييم سلامة المستشفيات، معرفة ومهارات الطاقم الطبي في الوقاية من العدوى ومكافحتها، وتوافر القوى العاملة الصحية العامة والمتخصصة. فكر في إجراء بحث حول مستوى استهلاك المضادات الحيوية في موقع العمل، وانتشار الأدوية والمنتجات المقلدة، وكذلك تطبيق آليات الرقابة التنظيمية والجودة على المستحضرات الصيدلانية. فكر في التحدث عن الخدمات الوقائية التي يمكن لموظفي الأمم المتحدة الوصول إليها، على سبيل المثال، الفحوصات الروتينية للسرطان والتطعيم. من الأهمية بمكان إبلاغ عن توافر وجودة خدمات الطوارئ الطبية والبنية التحتية، وخاصة عدد وظروف سيارات الإسعاف. إذا كانت الوظائف في موقع العمل لا يمكنهن الوصول إلى خدمات الصحة الجنسية والإنجابية، تأكد من ذكر ذلك في القسم المناسب. إذا كنت قد واجهت حالة طوارئ طبية، يرجى توضيح ما إذا كان التشخيص دقيقًا، إذا كانت المعدات الطبية في حالة جيدة، وإذا كانت الأدوية متاحة بسهولة، إلخ.

#### 20. س: أين يمكنني الحصول على دعم إضافي؟

ج: تقوم اتحاد جمعيات موظفي الأمم المتحدة (FICSA) حاليًا بإنشاء مجموعة من الخبراء الذين يمكنهم دعم أعضائها في ملء الاستبيان. على صفحة FICSA على الإنترنت، لدينا قسم مخصص حيث يمكنك العثور على معلومات إضافية ومواد دعم. بالإضافة إلى ذلك، يمكنك التواصل مع الزملاء من أمانة لجنة الخدمة المدنية الدولية (ICSC) لطلب المزيد من التوجيهات.

== =

## الملحق 1: قائمة بمواقع العمل من الفئة "H" جميع المدن في البلد بأكمله

Locations of headquarters of the UN organizations مواقع المركز الرئيس لمنظمات الأمم المتحدة	Similar designated locations with the UN presence مواقع مشابهة مخصصة لوجود الأمم المتحدة	Locations in the countries of the European Union مواقع في بلدان الاتحاد الأوروبي
Austria Canada France Italy Spain Switzerland United Kingdom United States of America  النمسا كندا فرنسا إيطاليا إسبانيا سويسرا المملكة المتحدة الولايات المتحدة الأمريكية	Australia Japan Norway New Zealand  أستراليا اليابان النرويج نيوزيلندا	Austria - النمسا Belgium - بلجيكا Bulgaria - بلغاريا Cyprus - قبرص Czechia - التشيك Denmark - الدنمارك Finland - فنلندا France - فرنسا Germany - ألمانيا Greece - اليونان Hungary - المجر Ireland - أيرلندا Italy - إيطاليا Latvia - لاتفيا Lithuania - ليتوانيا Luxembourg - لوكسمبورغ Malta - مالطا Netherlands - هولندا Poland - بولندا Portugal - البرتغال Romania - رومانيا Slovakia - سلوفاكيا Slovenia - سلوفينيا Spain - إسبانيا Sweden - السويد